

## Application for leave of absence

Please hand to the class teacher.

### A) Section to be filled in by parent / guardian.

Name of parent / guardian		Name of child	
Address		Date of birth	
Telephone number and email		Class	
Duration for leave of absence:	From: _____ until: _____		

I / we are applying for this leave of absence for the following important reason (please attach necessary documents):

### B) Comments of the class teacher

There will be an assessment during this time.

There will not be an assessment during this time.

I agree / do not agree with the request for absence. *(Please delete as appropriate).*

Reasons:

### C) Decision of Head of School (only if absence is longer than three days or before/after holidays)

The leave of absence is granted  not granted

Reason: \_\_\_\_\_

### D) School Office has issued:

letter for parents/guardian  copy into school file

## **HINWEISE zur Beurlaubung von Schülerinnen und Schülern**

Grundlage für die Entscheidung der Schule ist das Niedersächsische Schulgesetz (NSchG). Nach §63 und §58 NSchG besteht für jede Schülerin und für jeden Schüler u. a. die Verpflichtung zur Teilnahme am Unterricht. Eine Befreiung vom Unterricht wird geregelt durch § 63 Abs. 3.2.1 NSchG:

3.2.1 Über die Befreiung einer Schülerin oder eines Schülers vom Unterricht bis zu drei Monaten und der Befreiung von sonstigen verbindlichen Schulveranstaltungen entscheidet die Schulleitung, für weitergehende Befreiungen ist die Landesschulbehörde zuständig. Eine Befreiung vom Besuch der Schule ist lediglich in besonders begründeten Ausnahmefällen und nur auf rechtzeitigem schriftlichen Antrag möglich. Der Antrag ist von den Erziehungsberechtigten, bei volljährigen Schülerinnen und Schülern von diesen selbst zu stellen. Unmittelbar vor und nach den Ferien darf eine Befreiung nur ausnahmsweise in den Fällen erteilt werden, in denen die Versagung eine persönliche Härte bedeuten würde.

Wichtige Gründe können z. B. sein: - Besondere persönliche Anlässe - Kurmaßnahmen (wenn der Arzt/das Gesundheitsamt die Maßnahme für erforderlich hält)

Nach § 71 Abs. 1 NSchG haben die Erziehungsberechtigten dafür Sorge zu tragen, dass der:die Schüler:in am Unterricht und an den sonstigen Veranstaltungen der Schule regelmäßig teilnimmt.

Nach § 176 NSchG handelt ordnungswidrig, wer vorsätzlich oder fahrlässig als Erziehungsberechtigter nicht dieser Verpflichtung nachkommt. Diese Ordnungswidrigkeit kann vom Schulträger mit einer Geldbuße geahndet werden.

## **NOTES on leave of absence for pupils**

The basis for the school's decision is the Lower Saxony School Act (NSchG). According to §63 and §58 NSchG, every pupil is obliged to attend lessons. Exemption from lessons is governed by §63 Para. 3.2.1 NSchG:

3.2.1 The school management decides on the exemption of a pupil from lessons for up to three months and the exemption from other compulsory school events; the Land education authority is responsible for further exemptions. Exemption from school attendance is only possible in exceptional cases with special justification and only upon timely written application. The application must be submitted by the parent or guardian or, in the case of pupils of full age, by the pupil himself/herself. Immediately before and after the holidays, exemption may only be granted in exceptional cases where refusal would cause personal hardship.

Important reasons can be, for example: - Special personal reasons - Cure measures (if the doctor/health authority deems the measure necessary).

Pursuant to § 71 (1) NSchG, the parents or guardians must ensure that the pupil regularly attends lessons and other school events.

According to § 176 NSchG, it is an administrative offence for a parent or guardian to intentionally or negligently fail to comply with this obligation. This administrative offence can be punished by the school authorities with a fine.